

커뮤니티 지원

더 나은 양질의 삶을 누리는 데 도움이 되는 서비스들





소개

Health Net은 귀하의 건강을 소중하게 생각합니다. 저희는 귀하가 가장 필요로 하는 시간에 그리고 필요한 장소에서 관리를 받으시도록 도와드릴 수 있습니다. 귀하가 건강한 생활을 하실 수 있도록 도움이 되는 서비스를 찾는 데 저희가 도와드리겠습니다.

커뮤니티 지원은 모든 분들이 최상의 건강을 누리는데 도움을 드리기 위해 지역 조직에서 제공하는 새로운 서비스입니다. Health Net Medi-Cal 회원은 이러한 선택적인 커뮤니티 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 귀하에게 자격이 있는 경우, 귀하의 건강과 웰빙에 도움을 드릴 14가지 유형의 서비스를 제공합니다. 귀하에게 무엇이 필요하고 자격이 있는지 살펴보십시오.



커뮤니티 지원은 보건 복지부 (Department of Health Care Services, DHCS)를 대신하는 California Advancing and Innovating Medi-Cal (CalAIM) 프로그램입니다. 이것은 주 전역의 Medi-Cal 가입자들의 건강을 향상하는데 도움을 주는 많은 프로그램 중 하나입니다.

커뮤니티 지원 서비스에 대해 더 알아보고 신청하려면:

- 1 Health Net에
800-675-6110(TTY: 711)
번으로 주 7일, 하루 24 시간
문의하십시오.
- 2 **800-430-4263**
(TTY 800-430-7077)번을
이용해 주 정부 Medi-
Cal 건강 관리 옵션으로
전화하십시오.
- 3 이 서비스에 대해 귀하의
의사 또는 클리닉에
문의하실 수 있습니다.

노숙 및 주거 문제를 해결을 위한 서비스

커뮤니티 지원 서비스

주거 이전 네비게이션 서비스



귀하가 받을 수 있는 서비스

주거지 마련에 도움을 드립니다. 여기에는 다음에 대한 지원이 포함될 수 있습니다.

- 생활 또는 거주를 위한 장소 검색.
- 주거 신청 방법.
- 주거 지원 계획 수립.

귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.

- 지역 노숙자 Coordinated Entry System 또는 이와 유사한 시스템을 통해 주거 지원을 받을 수 있도록 명부에 포함됨.
- 노숙을 경험하고 있음.
- 노숙자가 될 위험에 처해 있음.

주거 임대 및 유지 서비스



귀하가 이사한 후 주거지를 유지하는 데 도움을 드립니다.

여기에는 예산, 임대료 기한 내 지불 및 임대 계약 권리 및 책임 이해를 위한 지원이 포함될 수 있습니다.

귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.

- 주거 이전/네비게이션 서비스를 받음
- 지역 노숙자 Coordinated Entry System 또는 이와 유사한 시스템을 통해 주거 지원을 받을 수 있도록 명부에 포함됨.
- 노숙을 경험하고 있음.
- 노숙자가 될 위험에 처해 있음.

주거 보증금







주거지 마련에 도움을 드립니다. 여기에는 다음이 포함됩니다.

- 임대를 위한 보증금.
- 첫 달 공과금 보장.
- 이사 전 필요한 경우 첫 달 및 마지막 달 임대료.

귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.

- 주거 이전/네비게이션 서비스를 받음.
- 지역 노숙자 Coordinated Entry System 또는 이와 유사한 시스템을 통해 주거 지원을 받을 수 있도록 명부에 포함됨.
- 노숙을 경험하고 있음.

회복 서비스

커뮤니티 지원 서비스	귀하가 받을 수 있는 서비스
<p>회복 관리 (의료적 임시 간호)</p> 	<p>병원에 입원할 필요는 없지만 부상 또는 질병에서 회복되는 데 여전히 필요한 분들을 위한 단기 주거 관리.</p> <p>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 병원에 입원할 위험이 있거나 막 퇴원함. • 공식적인 지원 없이 혼자 거주함. • 주거지가 없을 가능성에 직면함. 또는 업그레이드 없이는 귀하의 건강에 위험을 끼칠 수 있는 주거 환경을 가지고 있음.
<p>임시 간호 서비스</p> 	<p>단기 관리 또는 지원이 필요한 분들의 간병인에게 제공되는 단기 완화.</p> <p>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 귀하의 일상 활동을 제한하는 장소에 거주함. • 귀하의 지원 대부분을 제공하기 위한 간병인이 필요함. • 요양 시설 또는 이와 비슷한 장소에 입원하지 않기 위해 간병인을 대신할 임시 간호가 필요함.
<p>입원 후 단기 거주</p> 	<p>병원에서 퇴원한 즉시 정신적 또는 약물 남용 장애를 위해 계속 관리를 받을 수 있는 장소.</p> <p>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 치료 관리에서 벗어남. • 병원에서 퇴원함. • 노숙자의 HUD 정의를 충족함.
<p>알코올 중독 치료 센터</p> 	<p>응급 부서에 실려가거나 감옥에 수감되는 대신 알코올 또는 음주에 관련된 문제에 도움을 받을 수 있는 장소.</p> <p>귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 18세 이상이며 취한 상태임. • 응급 부서에 실려가거나 감옥에 수감됨. • 응급 부서에 실려갔고 알코올 중독 치료 센터에 적합함.

가정과 같은 환경에서 장기 웰빙을 위한 서비스

커뮤니티 지원 서비스

천식 치료



귀하가 받을 수 있는 서비스

유해한 천식 유발 물질을 가정에서 제거하기 위한 **변화**.

귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.

- 지난 12개월 동안 다음으로 정의되는 잘 통제되지 않는 천식을 갖고 있는 경우:
 - 응급실 방문.
 - 병원에 입원.
 - 아파서 병원에 가거나 긴급 치료 방문 2회.
- 천식 관리 검사에서 19점 이하의 점수.

주간 재활 프로그램



가정과 같은 환경에서 거주하는 데 필요한 기술을 학습할 수 있도록 도움을 주기 위해 제공되는 **프로그램**. 이러한 프로그램은 대중교통의 이용 및 음식 준비 방법에 대한 훈련을 포함합니다.

귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.

- 노숙을 경험하고 있음.
- 더 이상 노숙자가 아니며 지난 24개월 동안 거주지에 입주했음.
- 노숙자가 될 위험에 처해 있음. 또는 가정과 같은 환경이 향상될 수 있음.

환경 이용성 개선(가정 개조)



귀하의 건강과 안전을 위한 집의 변화. 또한 가정에서 자유롭게 활동하는 것을 가능하게 해주는 변화. 여기에는 경사로와 손잡이가 포함될 수 있습니다.

귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.

- 요양 시설에 입원할 위험에 처해 있음.

음식/의료적 맞춤 식사/의료적으로 지원되는 식품



귀하의 건강과 식단 필요에 맞춰 준비하고 조리해서 귀하의 가정으로 배달되는 음식. 여기에는 병원에서 퇴원한 후 필요한 식사도 포함됩니다.

귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.

- 만성 상태를 갖고 있음.
- 병원 또는 전문 간호 시설에서 퇴원함.
- 병원 또는 요양 시설에 입원할 위험에 처해 있음.
- 주요한 치료 관리의 필요를 갖고 있음.
- 공인 영양사 또는 면허가 있는 영양 전문가에게 평가를 받음.

가정과 같은 환경에서 장기 웰빙을 위한 서비스(계속)

커뮤니티 지원 서비스

요양 시설 이전/원호 생활 시설로 전환



귀하가 받을 수 있는 서비스

귀하가 요양 시설에서 원호 생활 시설 등과 같은 커뮤니티 환경으로 이전하는 데 도움을 주기 위해 제공되는 서비스. 또한 이것은 귀하가 요양 시설에 입원하지 않도록 도와주는 서비스일 수 있습니다.

귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.

- 요양 시설 이전
 - 요양 시설에서 60일 이상 거주했음.
 - 요양 시설 대신 원호 생활 시설(귀하의 일상적인 의료 필요에 도움을 주는 장소)에서 거주할 의향이 있음.
 - 도움을 받아 원호 생활 시설에서 안전하게 거주할 수 있음.
- 요양 시설 전환
 - 커뮤니티에서 거주하기를 원함.
 - 도움을 받아 원호 생활 시설에서 안전하게 거주하기 원하고 거주할 수 있음.
 - 현재 요양 시설 서비스를 받고 있거나 요양 시설 서비스를 받을 수 있는 최소 기준이 충족됨.

커뮤니티 이전 서비스/요양 시설에서 가정으로 이전



귀하가 요양 시설에서 생활비를 지불해야 하는 가정 환경으로 이사하는 경우 도움을 주기 위해 제공되는 서비스.

귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.

- 현재 의료적으로 필요한 요양 시설 수준의 관리를 받고 있음.
- 요양 시설 및/또는 의료 간호 환경에 60일 이상 거주했음.
- 커뮤니티로 돌아가기를 원함.
- 지원 서비스를 받아 커뮤니티에서 안전하게 거주할 수 있음.

개인 관리 및 가사 서비스



귀하의 일상 생활 필요에 도움을 주기 위해 제공되는 다음과 같은 서비스:

- 목욕
- 옷 입기
- 청소
- 식료품 구입

귀하가 다음에 해당되는 경우 서비스를 받으실 수 있습니다.

- 병원 또는 요양 시설에 입원할 위험에 처해 있음.
- 일상적인 도움이 필요하고 다른 지원 시스템을 갖고 있지 않음.
- 재택 지원 서비스에 대해 승인을 받음.

Nondiscrimination Notice

Health Net follows State and Federal civil rights laws and does not discriminate, exclude people or treat them differently because of sex, race, color, religion, ancestry, national origin, ethnic group identification, age, mental disability, physical disability, medical condition, genetic information, marital status, gender, gender identity or sexual orientation.

Health Net provides:

- Free aids and services to people with disabilities to communicate better with us, such as qualified sign language interpreters and written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats).
- Free language services to people whose primary language is not English, such as qualified interpreters and information written in other languages.

If you need these services or to request this document in an alternative format, contact the Health Net Customer Contact Center at 1-800-675-6110 (TTY: 711), 24 hours a day, 7 days a week, 365 days a year.

If you believe that Health Net has failed to provide these services or unlawfully discriminated in another way, you can file a grievance with Health Net by phone, in writing, in person or electronically:

- By phone: Call Health Net Civil Rights Coordinator at 1-866-458-2208 (TTY: 711), Monday through Friday, 8 a.m. to 5 p.m.
- In writing: Fill out a complaint form or write a letter and send it to Health Net Civil Rights Coordinator, P.O. Box 9103, Van Nuys, CA 91409-9103.
- In person: Visit your doctor's office or Health Net and say you want to file a grievance.
- Electronically: Visit Health Net's website at www.healthnet.com

You can also file a civil rights complaint with the California Department of Health Care Services, Office of Civil Rights by phone, in writing or electronically:

- By phone: Call 916-440-7370. If you cannot speak or hear well, please call 711.
- In writing: Fill out a complaint form or write a letter and send it to Deputy Director, Office of Civil Rights, Department of Health Care Services, Office of Civil Rights, P.O. Box 997413, MS 0009, Sacramento, CA 95899-7413.
Complaint forms are available at http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.
- Electronically: Send an email to CivilRights@dhcs.ca.gov.

If you believe you have been discriminated against because of race, color, national origin, age, disability or sex, you can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights by phone, in writing or electronically:

- By phone: 1-800-368-1019 (TDD: 1-800-537-7697)
- In writing: Fill out a complaint form or send a letter to U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201
Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>
- Electronically: Visit the Office for Civil Rights Complaint Portal at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.

English: If you, or someone you are helping, need language services, call 1-800-675-6110 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like accessible PDF and large print documents, are also available. These services are at no cost to you.

Arabic: إذا كنت أنت أو أي شخص تقوم بمساعدته، بحاجة إلى الخدمات اللغوية، فاتصل بالرقم (1-800-675-6110 (TTY: 711) تتوفر أيضاً المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل الملفات المنقولة (PDF) التي يمكن الوصول إليها والمستندات المطبوعة الكبيرة. تتوفر هذه الخدمات بدون تكلفة بالنسبة لك.

Armenian: Եթե դուք կամ որևէ մեկը, ում դուք օգնում եք, ունեն լեզվական օգնության կարիք, զանգահարեք 1-800-675-6110 (TTY` 711): Հաշմանդամություն ունեցող մարդկանց համար հասանելի են օգնություն և ծառայություններ, ինչպես օրինակ՝ մատչելի PDF և մեծ տպագրությամբ փաստաթղթեր: Այս ծառայությունները ձեզ համար անվճար են:

Cambodian: ប្រសិនបើអ្នក ឬនរណាម្នាក់ដែលអ្នកកំពុងជួយ ត្រូវការសេវាផ្នែកភាសា សូមទូរសព្ទទៅលេខ 1-800-675-6110 (TTY: 711)។ ជំនួយ និងសេវាកម្មផ្សេងៗសម្រាប់អ្នកដែលពិការ ដូចជាទម្រង់ PDF សម្រាប់អ្នកពិការ និងឯកសារព្រីនជាអក្សរខ្នាតធំក៏មានផ្តល់ជូនផងដែរ។ សេវាកម្មទាំងនេះត្រូវបានផ្តល់ជូនអ្នកដោយមិនគិតថ្លៃ។

Chinese: 如果您或您正在帮助的其他人需要语言服务，请致电1-800-675-6110 (TTY: 711)。另外，还为残疾人士提供辅助和服务，例如易于读取的 PDF 和大字版文件。这些服务对您免费提供。

Farsi: اگر شما یا هر فرد دیگری که به او کمک می کنید نیاز به خدمات زبانی دارد، با شماره 1-800-675-6110 (TTY: 711) تماس بگیرید. کمک ها و خدماتی مانند مدارک با چاپ درشت و PDF دسترس پذیر نیز برای معلولان قابل عرضه است. این خدمات هزینه ای برای شما نخواهد داشت.

Hindi: यदि आपको, या जिसकी आप मदद कर रहे हैं उसे, भाषा सेवाएँ चाहिए, तो कॉल करें 1-800-675-6110 (TTY: 711)। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे सुलभ PDF और बड़े प्रिंट वाले दस्तावेज़, भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ आपके लिए मुफ्त उपलब्ध हैं।

Hmong: Yog hais tias koj, los sis ib tus neeg twg uas koj tab tom pab nws, xav tau cov kev pab cuam txhais lus, hu rau 1-800-675-6110 (TTY: 711). Tsis tas li ntawd, peb kuj tseem muaj cov khoom siv pab thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab tib si, xws li cov ntaub ntawv PDF uas tuaj yeem nkag cuag tau yooj yim thiab cov ntaub ntawv luam tawm uas pom tus niam ntawv loj. Cov kev pab cuam no yog muaj pab yam tsis xam nqi dab tsi rau koj them li.

Japanese: ご自身またはご自身がサポートしている方が言語サービスを必要とする場合は、1-800-675-6110 (TTY: 711)までお問い合わせください。障がいをお持ちの方のために、アクセシブルなPDFや大きな文字で書かれたドキュメントなどの補助・サービスも提供しています。これらのサービスは無料で提供されています。

Korean: 귀하 또는 귀하가 도와주고 있는 분이 언어 서비스가 필요하시면 1-800-675-6110 (TTY: 711) 번으로 연락해 주십시오. 장애가 있는 분들에게 보조 자료 및 서비스(예: 액세스 가능한 PDF 및 대형 활자 인쇄본)도 제공됩니다. 이 서비스는 무료로 이용하실 수 있습니다.

Laotian: ຖ້າທ່ານ, ຫຼື ບຸກຄົນໃດໜຶ່ງທີ່ທ່ານກຳລັງຊ່ວຍເຫຼືອ, ຕ້ອງການບໍລິການແປພາສາ, ໂທ 1-800-675-6110 (TTY: 711). ນອກນັ້ນ, ພວກເຮົາຍັງມີອຸປະກອນຊ່ວຍເຫຼືອ ແລະ ການບໍລິການສຳລັບຄົນພິການອີກດ້ວຍ, ເຊັ່ນ ເອກະສານ PDF ທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ສະດວກ ແລະ ເອກະສານພິມຂະໜາດໃຫຍ່. ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນມີໄວ້ຊ່ວຍເຫຼືອທ່ານໂດຍບໍ່ໄດ້ເສຍຄ່າໃດໆ.

Mien: Da'faanh Meih, Fai Heuc Meih Haih Tengx, Oix Janx-kaeqv waac gong, Heuc 1-800-675-6110 (TTY: 711). JomcCaux gong Bun Yanggh mienh Caux mv fungc, Oix dongh eix PDF Caux Bunh Fiev dimc, Haih yaac kungx nyei. Deix gong Haih buatc Yietc liuz maiv jaax-zinh Bieqc Meih.

Punjabi: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ, ਜਾਂ ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਸੀਂ ਮਦਦ ਕਰ ਰਹੇ ਹੋ, ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ, ਤਾਂ 1-800-675-6110 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪਹੁੰਚਯੋਗ PDF ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਵਾਲੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Russian: Если вам или человеку, которому вы помогаете, необходимы услуги перевода, звоните по телефону 1-800-675-6110 (TTY: 711). Кроме того, мы предоставляем материалы и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы в специальном формате PDF или напечатанные крупным шрифтом. Эти услуги предоставляются бесплатно.

Spanish: Si usted o la persona a quien ayuda necesita servicios de idiomas, comuníquese al 1 800-675-6110 (TTY: 711). También hay herramientas y servicios disponibles para personas con discapacidad, como documentos en letra grande y en archivos PDF accesibles. Estos servicios no tienen ningún costo para usted.

Tagalog: Kung ikaw o ang taong tinutulungan mo ay kailangan ng mga serbisyo sa wika, tumawag sa 1-800-675-6110 (TTY: 711). Makakakuha rin ng mga tulong at serbisyo para sa mga taong may mga kapansanan, tulad ng naa-access na PDF at mga dokumentong malaking print. Wala kang babayaran para sa mga serbisyong ito.

Thai: หากคุณหรือคนที่คุณช่วยเหลือ ต้องการบริการด้านภาษา โทร 1-800-675-6110 (TTY: 711) นอกจากนี้ยังมี ความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้ทุพพลภาพ เช่น PDF ที่เข้าถึงได้และเอกสารที่พิมพ์ขนาดใหญ่ บริการเหล่านี้ ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับคุณ

Ukrainian: Якщо вам або людині, якій ви допомагаєте, потрібні послуги перекладу, телефонуйте на номер 1-800-675-6110 (TTY: 711). Ми також надаємо матеріали та послуги для людей з обмеженими можливостями, як-от документи в спеціальному форматі PDF або надруковані великим шрифтом. Ці послуги для вас безкоштовні.

Vietnamese: Nếu quý vị hoặc ai đó mà quý vị đang giúp đỡ cần dịch vụ ngôn ngữ, hãy gọi 1-800-675-6110 (TTY: 711). Chúng tôi cũng có sẵn các trợ giúp và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu dạng bản in khổ lớn và PDF có thể tiếp cận được. Quý vị được nhận các dịch vụ này miễn phí.

커뮤니티 지원에 대해 더 알아보거나 신청하려면

- **800-675-6110(TTY: 711)**번으로 주 7일, 하루 24시간 Health Net으로 문의하십시오.
- **800-430-4263(TTY 800-430-7077)**번을 이용해 주 정부 Medi-Cal 건강 관리 옵션으로 전화하십시오.